

Super automatic espresso machine  
3100 series

## Quick Instruction Guide

HD8832

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

Română

Hrvatski

Български

Srpski



CE

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**PHILIPS**

**RO**

Bun venit în lumea Philips! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

**Consultați site-ul [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).**

**CR**

Dobrodošli u svijet Philips! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** kako biste primali savjete i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilan rad aparata i postupak uklanjanja kamenca.

**Kako biste preuzeli najnoviju inačicu uputa za uporabu, posjetite stranicu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).**

**BG**

Добре дошли в света на Philips! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината.

**Посетете сайта: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).**

Română

Hrvatski

Български

Srpski

**SR**

Dobrodošli u svet Philips! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primili savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

**Pregledajte lokaciju [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).**

## RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE .....	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ .....	11
PRIMUL ESPRESSO / ESPRESSO LUNG .....	12
UN ESPRESSO IDEAL.....	12
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ.....	13
MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI .....	14
APĂ CALDĂ .....	15
DECALCIFIERE.....	16
ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE.....	19
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE .....	20
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI.....	21
SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) .....	24
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) .....	25
PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE.....	26

## CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE .....	8
PRVA INSTALACIJA .....	10
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA .....	11
PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO .....	12
MOJ IDEALNI ESPRESSO .....	12
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU .....	13
KAKO TUČI MLIJEKO .....	14
TOPLA VODA.....	15
ČIŠĆENJE KAMENCA .....	16
PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA.....	19
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE .....	20
ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA .....	21
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA) .....	24
SIGNALI ALARMA (CRVENA).....	25
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	26

## ВГ - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	28
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ .....	32
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ .....	33
ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО .....	34
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО .....	34
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА .....	35
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО .....	36
ГОРЕЩА ВОДА .....	37
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК .....	38
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК .....	41
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА .....	42
ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМАТИЧНИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО .....	43
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) .....	46
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) .....	47
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА .....	48

Română

Hrvatski

Български

Srpski

## SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI .....	30
PRVA INSTALACIJA .....	32
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA .....	33
PRVI ESPRESO / PRODUŽENI ESPRESO .....	34
MOJ IDEALAN ESPRESO .....	34
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU .....	35
KAKO PRIPREMITI MLEČNU PENU .....	36
TOPLA VODA .....	37
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA .....	38
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA .....	41
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE .....	42
ČIŠĆENJE AUTOMATSKOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA .....	43
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO) .....	46
SIGNALI ALARMA (CRVENO) .....	47
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	48

## RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

### Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- După ce opriți aparatul de la întrerupătorul general amplasat pe partea din spate, scoateți ștecherul din priză:
  - dacă se constată anomalii;
  - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
  - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului,

dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.

- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

### **Avertizări**

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă, deoarece suprafețele de încălzire prezintă căldură reziduală după utilizare.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.

- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

### **Câmpuri electromagnetice**

Acest aparat este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

### **Casarea**



Acest simbol prezent pe un produs indică faptul că produsul face obiectul directivei europene 2012/19/UE. Informați-vă cu privire la sistemul de colectare separată în vigoare pentru produsele electrice și electronice. Respectați normele locale și nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Casarea corectă a produselor vechi contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

## CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne proljevajte tekućine po priključku kabela napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Nakon što ste aparat isključili glavnim prekidačem na stražnjoj strani, izvucite utikač iz utičnice:
  - ako ste primijetili anomalije;
  - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
  - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja.
- Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabele napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebete nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.



## Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente, površine za grijanje su izložene zaostaloj toplini nakon upotrebe.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se

aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

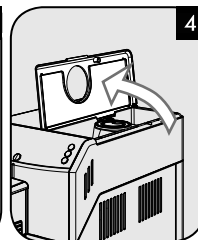
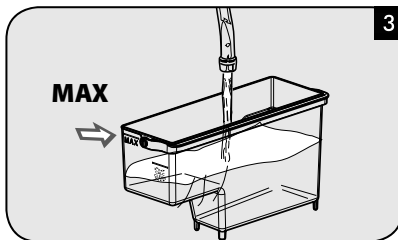
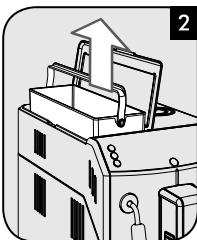
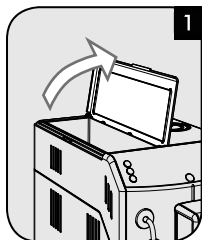
## Elektromagnetska polja

Ovaj aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

## Odlaganje



Ovaj simbol na proizvodu označava da je proizvod pokriven europskom direktivom 2012/19/EU. Informirajte se o sustavu odvojenog prikupljanja za električne i elektroničke proizvode. Poštujte lokalne propise i ne odlažite proizvod s kućanskim otpadom. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

PRIMA INSTALARE  
PRVA INSTALACIJA

**RO** Ridicați capacul rezervoarului de apă.

Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

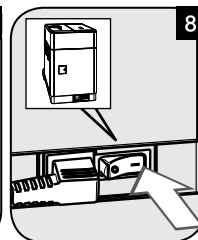
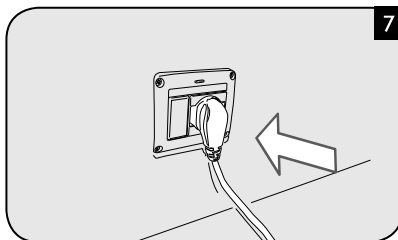
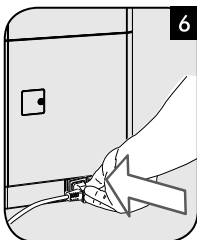
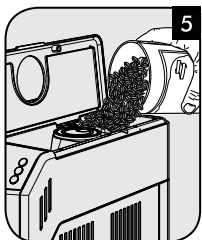
Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

**CR** Podigniți poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Isperite i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Podigniți poklopac spremnika kave u zrnju.



**RO** Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

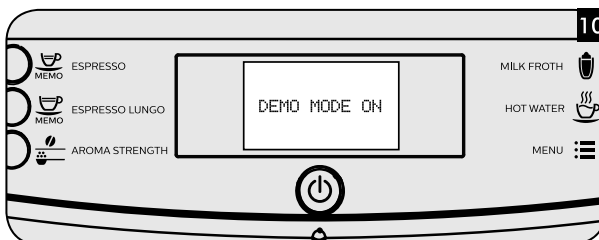
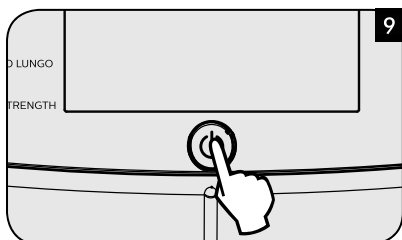
Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

**CR** Polagano uspite kavu u zrnju u spremnik kave u zrnju.

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prekidač prebacite na „I”.

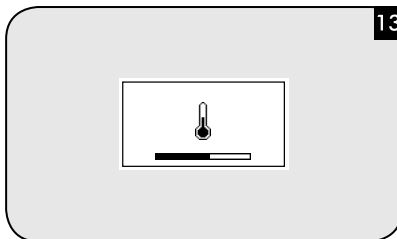
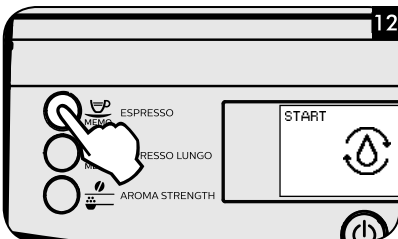
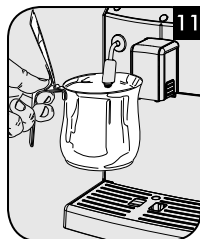


**RO** Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

**CR** Pritisnite tipku za uključivanje aparata.

**Notă:** Ținând apăsată tasta mai mult de 8 secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din programul demo, deconectați cablul de alimentare și porniți din nou aparatul.

**Napomena:** Ako tipku držite pritisnuto dulje od 8 sekundi, aparat ulazi u demo program. Za izlazak iz demo programa, iskopčajte kabel napajanja i ponovno uključite aparat.



**RO** Așezați un recipient sub duza de abur.

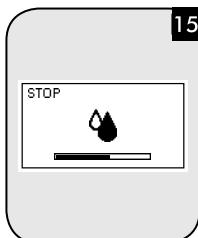
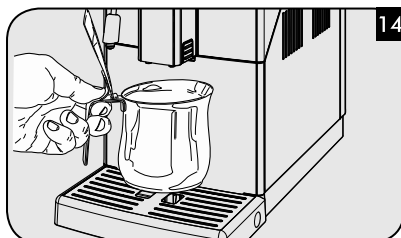
Apăsăți tasta pentru a porni ciclul de încălzire a circuitului.

La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

**CR** Postavite posudu ispod cijevi za paru.

Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa punjenja sustava.

Po završetku postupka aparat započinje fazu zagrijavanja.



**RO** La sfârșitul încălzirii, așezați un recipient sub distribuitor.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

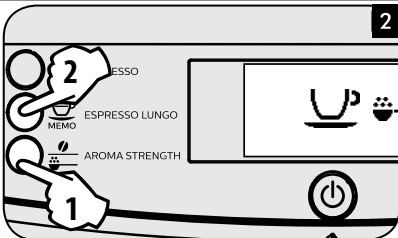
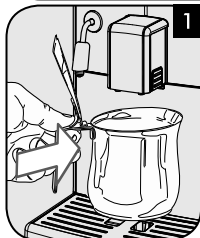
Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

**CR** Po završetku zagrijavanja postavite posudu ispod ispusta.

Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

## CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



**RO** Așezați un recipient sub distribuitor.

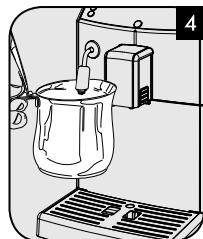
Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU adăugați cafea premăcinată.** Apăsăți tasta . Aparatul începe să distribuie apă.

La sfârșitul distribuției, goliți recipientul. Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 2 de două ori; apoi treceți la punctul 4.

**CR** Postavite posudu ispod ispusta.

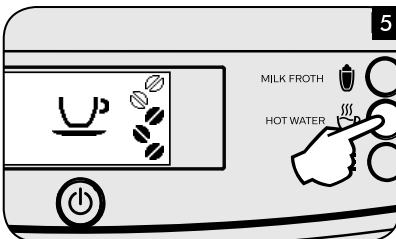
Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.

Nakon dovršetka ispuštanja, ispraznite posudu. Postupke od točke 1 do točke 2 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 4.



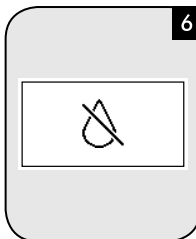
**RO** Așezați un recipient sub duza de abur.

**CR** Postaviți posud u ispod cijevi za paru.



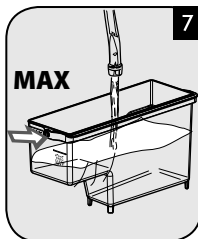
Apăsăți tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.



Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

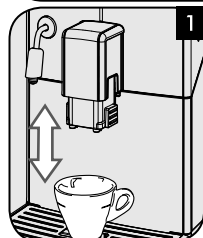
Ispuștaje vodu sve dok se ne prikaže signal nedostatka vode.



La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

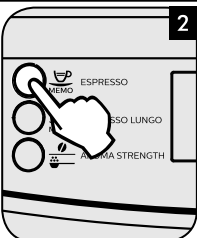
Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

### PRIMUL ESPRESSO / ESPRESSO LUNG PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO



**RO** Reglați distribuitorul.

**CR** Podosite ispušt.



Apăsăți tasta pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku za ispuštanje jednog espresso ili...



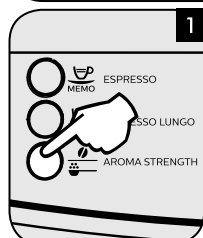
...apăsăți tasta pentru a prepara un espresso lung.

...pritisnite tipku za ispuštanje jednog produženog espresso.

Pentru a prepara două espresso sau două espresso lungi, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv. Infuzarea cafelei se interupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei .

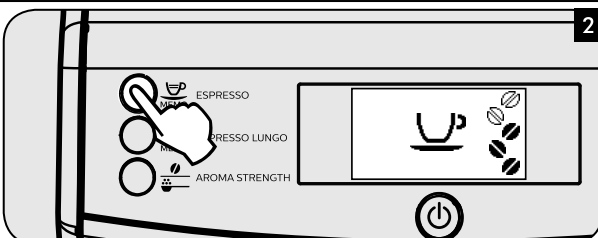
Za ispuștanje dva espresso ili dva produžena espresso, dvaput uzastopno pritisnite željenu tipku. Ispuștanje kave se prekida automatski kad se postigne podešana razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku .

### UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



**RO** Selectați aroma dorită apăsaând tasta .

**CR** Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .



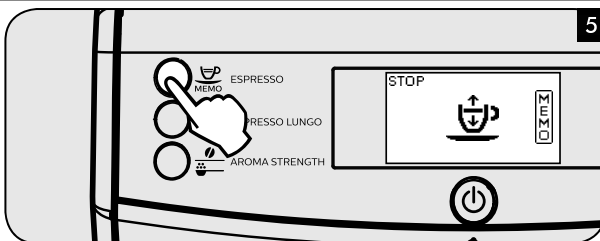
Țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO. Notă: pentru a programa un espresso lung, țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutu tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO. Napomena: za programiranje produženog espresso, držite pritisnutu tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.



Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u fazi programiranja.



**RO** Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

... apăsați pe **MEMO** pentru a întrerupe procesul. Memorati!  
**Notă:** Pentru a întrerupe programarea unui espresso lung, apăsați tasta **MEMO**.

**CR** Pricekajte dok se ne postigne željena količina kave.

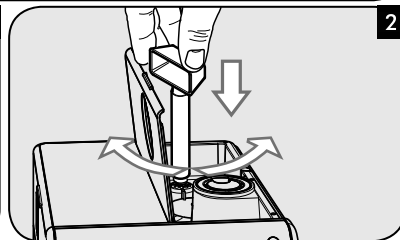
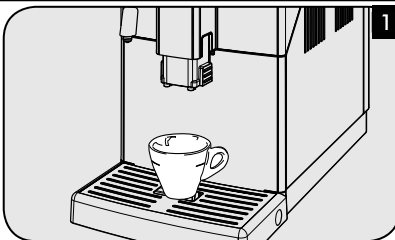
... pritisnite **MEMO** za prekid procesa. Memorirano!

**Napomena:**  
Za prekid programiranja produženog espressa pritisnite tipku **MEMO**.

## REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.

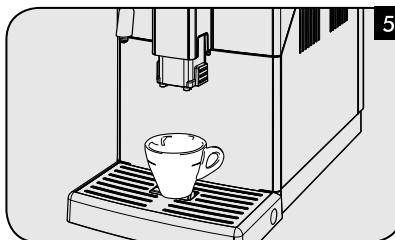
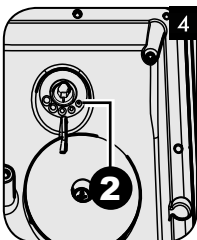
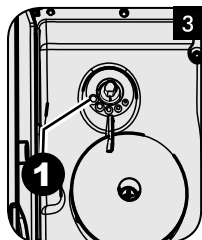


Așezați o ceșcuță sub distribuitor.  
Apăsați tasta **MEMO** pentru a prepara un espresso.

În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată în compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Postavište šalicu ispod ispusta.  
Pritisnite tipku **MEMO** za ispuštanje jedne espresso kave.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi u spremniku kave u zrnu samo za jedan korak odjednom.



**RO** Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

Selectați (▲) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

**CR** Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.

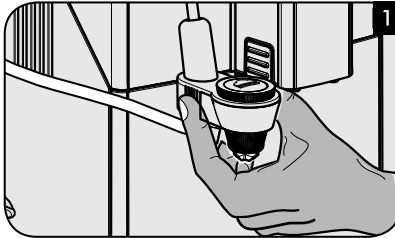
Odaberite (▲) za fino mljevenje - jači okus.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

## MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO TUĆI MLIJEKO

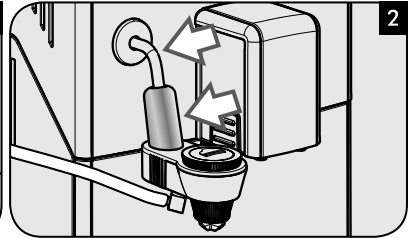
**Pericol de arsuri! La începutul distribuției pot apărea stropi de apă caldă.**

**Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**



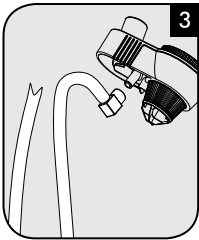
Dispozitivul automat de spumare a laptelui trebuie manipulat doar utilizând mânerul din plastic cu striajii.

Element za automatsko tučenje mlijeka mora se pomicati koristeći samo odgovarajuću plastičnu narovašenu ručku.



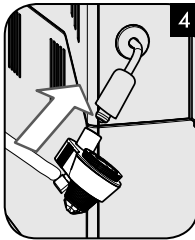
**Atenție! Când se utilizează aburul, duza de abur și capacul cromat pot atinge temperaturi înalte.**

**Pažnja! Kada se koristi para, cijev za paru i kromirana obloga mogu postići visoke temperature.**



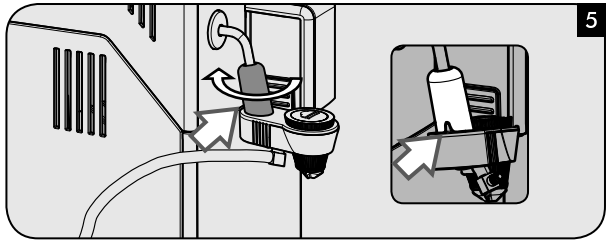
Introduceți furtunul de aspirare în dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Cijev usisa umetnite u element za automatsko tučenje mlijeka.



Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în locașul duzei de abur.

Element za automatsko tučenje mlijeka umetnite u ležište cijevi za paru.

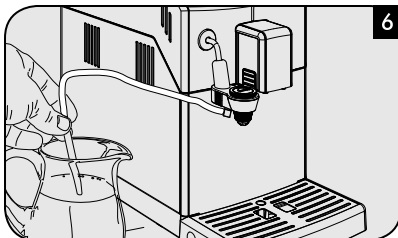


Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat.

Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromirano oblogu.

Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.



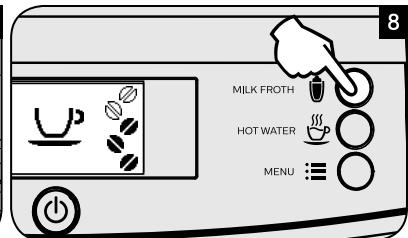
Introduceți furtunul de aspirare în compartimentul pentru lapte.


Umetniti cijev usisa u posudu s mlijekom.



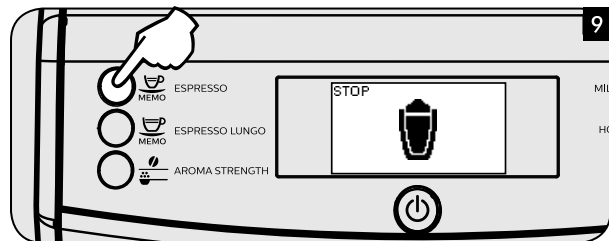
Așezați o ceașcă sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postaviite šalicu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.



Apăsați tasta  pentru a porni prepararea de abur.

Pritisnite tipku  za pokretanje ispuštanja pare.



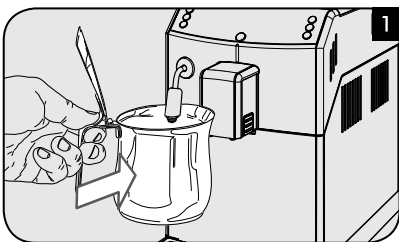
RO Apăsăți tasta pentru a întrerupe prepararea laptelui spumat.

CR Pritisnite tipku za prekid ispuštanja emulzioniranog mlijeka.

## APĂ CALDĂ TOPLA VODA

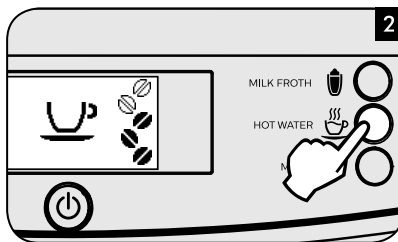
**Pericol de arsuri! La începutul distribuției pot apărea stropi de apă caldă.**

**Opasnost od opekliina! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**



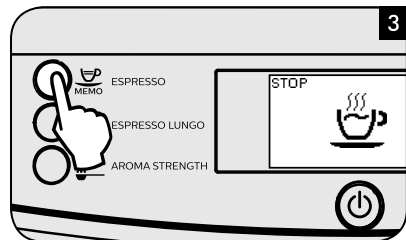
Demontați dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur. Așezați un recipient sub duza de abur.

Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru. Postavite posudu ispod cijevi za paru.



Apăsăți tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.



RO Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Indepărtați recipientul.

CR Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku . Uklonite posudu.

## DECALCIFIERE - 30 min. ȚIȘCENJE KAMENCA - 30 min.



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea. Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

**Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.**



### Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



### Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțet ca decalcifiant.

**Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.**

Kada se prikaže simbol “CALC CLEAN” potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

**Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.**



### Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

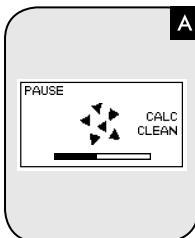
Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvod de održavanje u ovim uputama za korištenje.





### Pažnja:

Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

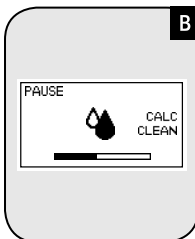
**Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.**



A



Ciclus de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.

RO

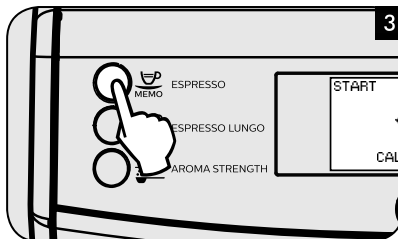
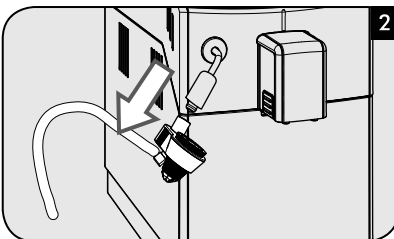
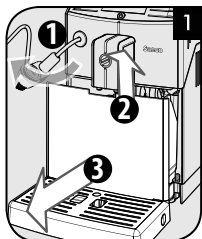


B

CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku . To omogućuje pražnjenje posude ili udaljšavanje tijekom kratkog perioda.





**RO** Goliiți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

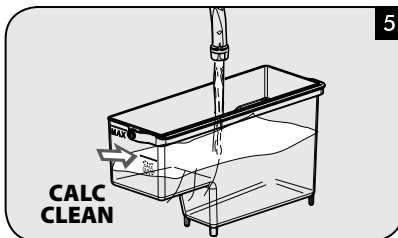
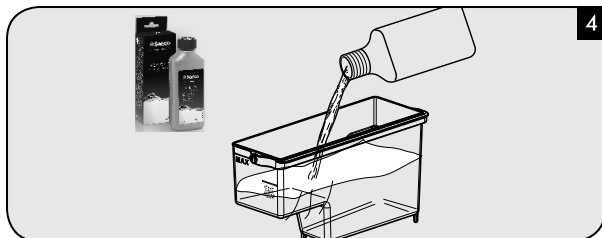
Desfaceți dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă.

Apăsăți tasta MEMO.

**CR** Ispraznite kadnicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru/toplu vodu.

Pritisnite tipku MEMO.

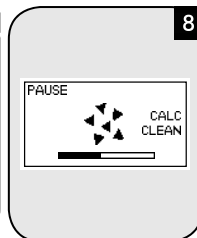
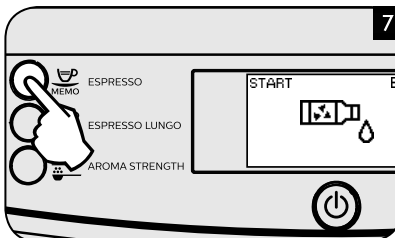
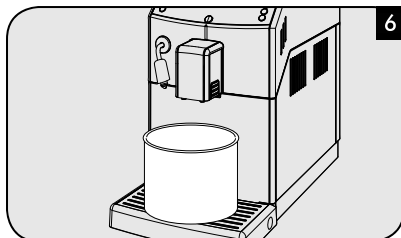


**RO** Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original. Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.

Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN și introduceți-l la loc.

**CR** Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filterom. Svu otopinu za čišćenje kamenca uspite u spremnik vode.

Spremnik napunite svježom vodom do razine CALC CLEAN i umetnite ga.



**RO** Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor.

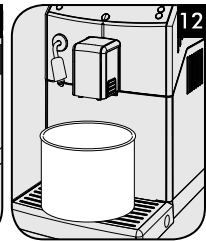
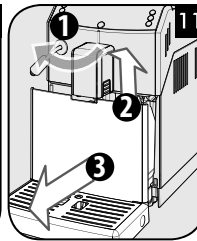
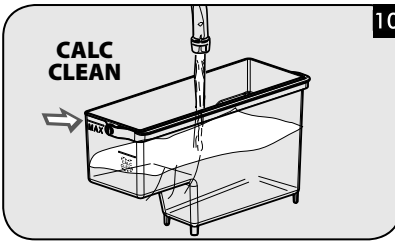
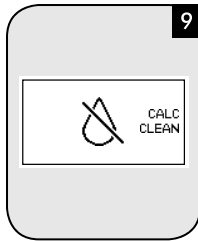
Apăsăți tasta MEMO pentru a porni ciclul de decalcifiere.

Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

**CR** Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod cijevi za paru/toplu vodu i ispusta.

Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca.

Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u redovitim intervalima (trajanje: približno 20 min).



**RO** Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

**CR** Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.

Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN. Introduceți-l la loc în aparat.

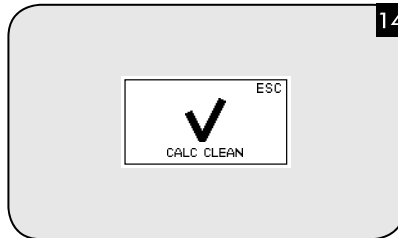
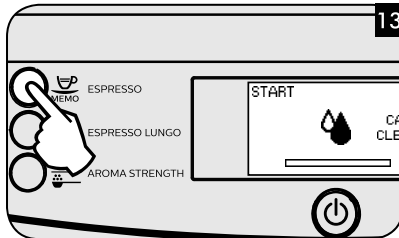
Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine CALC CLEAN. Vratite ga natrag u aparat.

Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

Ispraznite posudu i vratite je u položaj.



**RO** Apăsăți tasta MEMO pentru a porni ciclul de clătire.

**CR** Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ciklusa ispiranja.

Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet, aparatul afișează acest simbol.

Apăsăți tasta MEMO pentru a părăsi ciclul de decalcifiere.

Kada je voda potrebna za ispiranje u potpunosti ispuštena, na aparatu se prikazuje ovaj simbol.

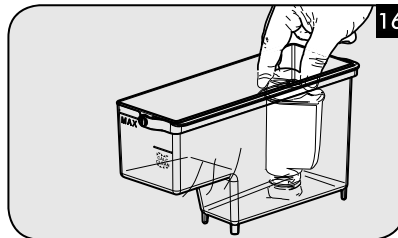
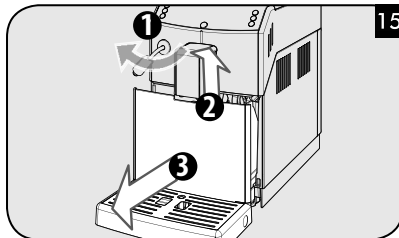
Pritisnite tipku MEMO za izlaz iz ciklusa čišćenja kamenca.

**Notă:**

Dacă nu se umple rezervorul până la nivelul CALC CLEAN, aparatul poate solicita efectuarea unui alt ciclu de clătire. Umpleți rezervorul de apă și introduceți-l la loc în aparat. Repetați de la punctul 13.

**Napomena:**

Ukoliko se spremnik ne napuni do razine CALC CLEAN, aparat može tražiti provođenje još jednog ciklusa ispiranja. Napunite spremnik vode i umetnite ga u aparat. Ponovite od točke 13.



**RO** Aparatul efectuează încălzirea și clătirea automată. Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

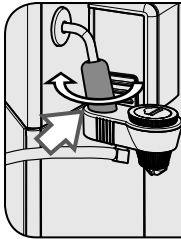
**CR** Aparat provodi zagrijavanje i automatsko ispiranje. Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.

Introduceți la loc dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Umetnite element za automatsko tučenje mlijeka.



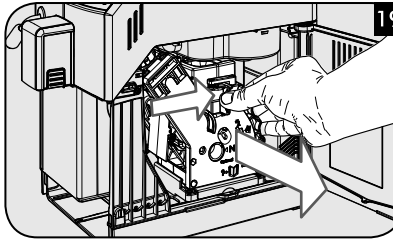
18

RO

Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

CR

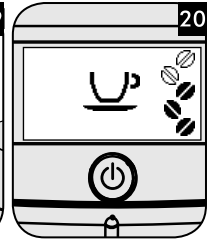
Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromiranu oblogu. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.



19

Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”.



20

Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

Aparat je spreman za ispuštanje kave.

România  
Hrvatski

## ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

RO

După pornirea ciclului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului.

Dacă aparatul se blochează, ciclul poate fi părăsit apăsând tasta ON/OFF.

În acest caz sau în cazul întreruperii curentului electric sau al deconectării accidentale a cablului de alimentare, goliți și clătiți bine rezervorul de apă și umpleți-l până la nivelul CALC CLEAN.

Urmați instrucțiunile din capitolul „Ciclul de clătire manuală” înainte de a continua cu prepararea băuturilor.

Dacă ciclul nu a fost finalizat, aparatul va continua să solicite efectuarea unui ciclu de decalcifiere ce trebuie executat cât mai repede posibil.

CR

Kada se započne izvođenje postupka uklanjanja kamenca, potrebno je završiti ga izbjegavajući isključivanje aparata.

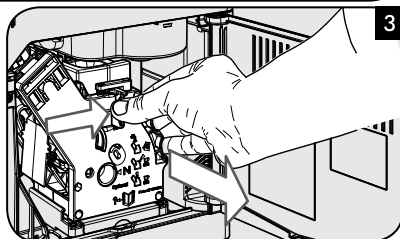
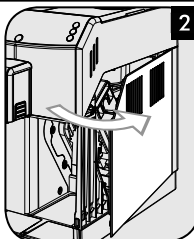
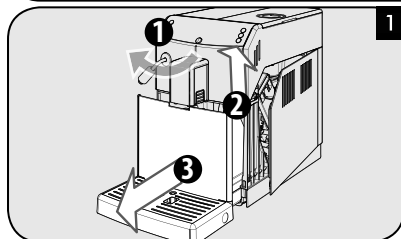
Pritiskom tipke ON / OFF možete izaći iz postupka ako se aparat zakочи.

U ovom slučaju i u slučaju nestanka električne energije ili slučajnog izvlačenja kabela napajanja iz utičnice, ispraznite i pažljivo isperite spremnik vode i napunite ga do razine CALC CLEAN.

Pridržavate se uputa koje su navedene u poglavlju „Izvođenje postupka ručnog ispiranja” prije nego što započnete ispuštati napitke.

Ako se postupak ne dovrši, aparat će zahtijevati izvođenje postupka uklanjanja kamenca što je prije moguće.

## CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ȚIȘCENJE GRUPE KAVE



**RO** Opriiți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zahului.

Deschideți ușa de serviciu.

Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner.

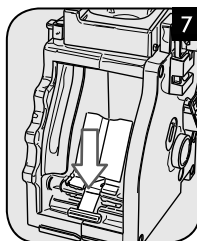
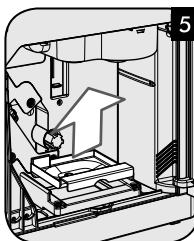
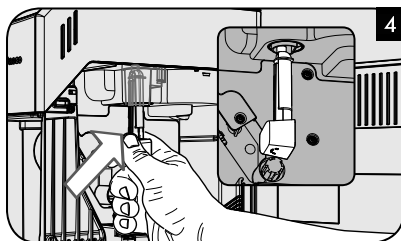
Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

**CR** Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Otvorite servisna vratašca.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku.

Izvučite je vodoravno bez zakretanja.



**RO** Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

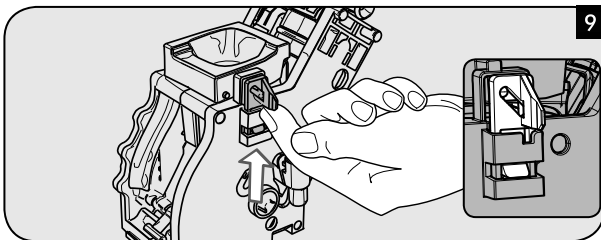
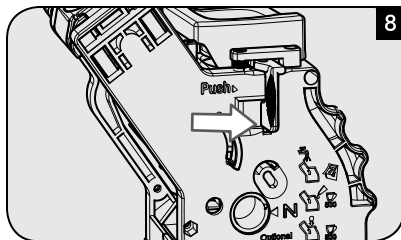
Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

**CR** Temeljito očistite izlazni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje dobivenim s aparatom, ili drškom žličice. Pazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.

Izvršite održavanje grupe kave.

Proverite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštena.

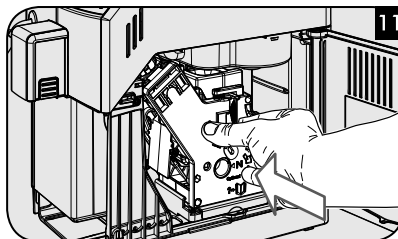
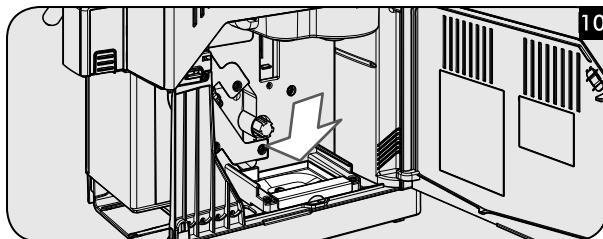


**RO** Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

**CR** Snažno pritisnite tipku "PUSH".

Uverite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



**RO** Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

**RO** Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

**CR** Ladicu za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladicu za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.

Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

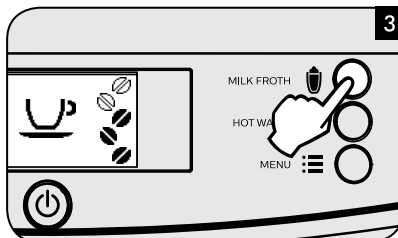
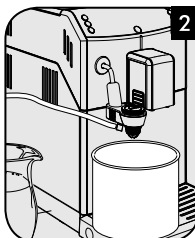
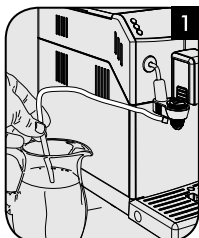
Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zaklaci bez pritiska na tipku “PUSH”.

## CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI ȚIȘCENJE ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA

EVERY



DAY



**RO**  
**CR**

**Zilnic**


**Svakodnevno**

Introduceți furtunul de aspirare într-un recipient cu apă potabilă proaspătă.

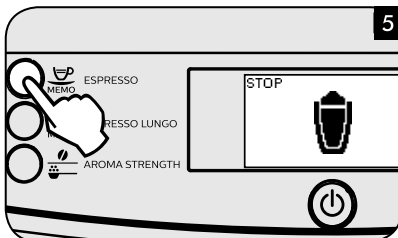
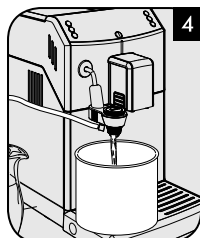
Umetnite cijev usisa u posudu sa svježom pitkom vodom.

Așezați un recipient sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postaviite posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

Apăsați tasta .

Pritisnite tipku .

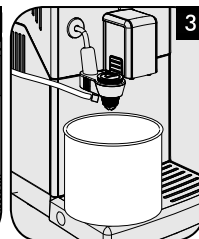
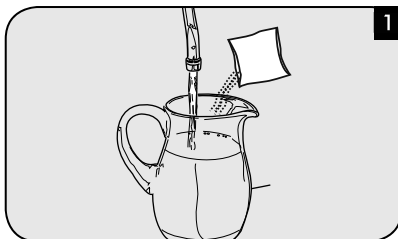


**RO** Când apa care iese din dispozitivul automat de spumare a laptelui este curată...

**CR** Kada je voda koja izlazi iz elementa za automatsko tučenje mlijeka čista...

...apăsați tasta  pentru a întrerupe infuzarea.

...pritisnite tipku  za prekid ispuštanja.

EVERY  
**30**  
DAYSRO  
CR

Lunar

Mjesečno

Vărsați produsul pentru curățarea circuitului de lapte într-un recipient. Adăugați ½ l de apă caldă și așteptați ca produsul să se dizolve complet.

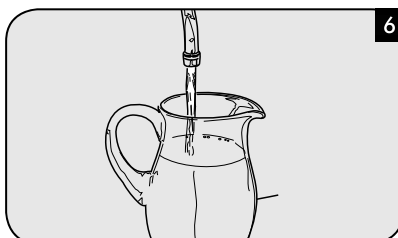
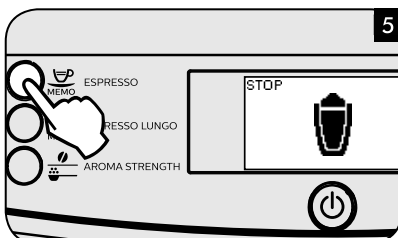
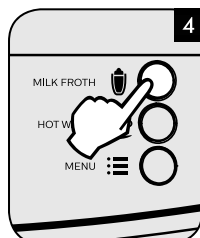
Proizvod za čišćenje sustava mlijeka uspite u posudu. Nadolijte ½ l mlake vode i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.

Introduceți furtunul de aspirare în recipient.

Umetnite cijev usisa u posudu.

Așezați un recipient gol sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavite praznu posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

RO  
CR

Apăsăți tasta pentru a prepara aburul.

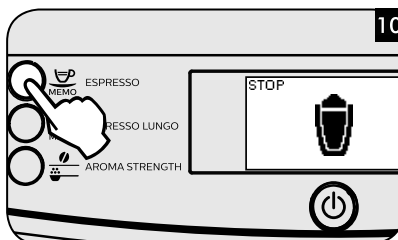
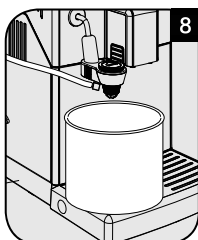
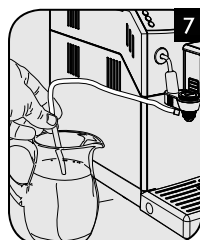
Când soluția a fost distribuită complet, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuirea.

Clătiți bine recipientul și umpleți-l cu ½ l de apă potabilă proaspătă, care va fi folosită pentru ciclul de clătire.

Pritisnite tipku za ispuštanje pare.

Kada se otopina u potpunosti isпусти, pritisnite tipku za prekid ispuštanja.

Posudu temeljito isperite i napunite je s ½ l svježe vode koja će se koristiti za ciklus ispiranja.

RO  
CR

Introduceți furtunul de aspirare în recipient.

Umetnite cijev usisa u posudu.

Goliți recipientul și poziționați-l la loc sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

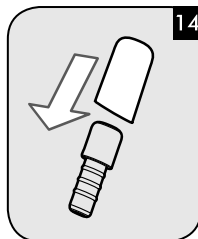
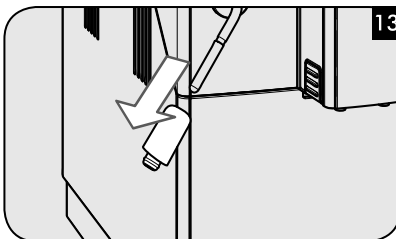
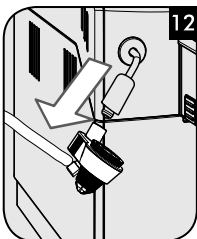
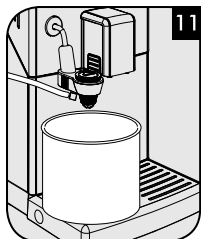
Ispraznite posudu i ponovno je stavite ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

Apăsăți tasta pentru a prepara aburul.

Pritisnite tipku za ispuštanje pare.

Când apa a fost distribuită complet, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuirea.

Kada se voda u potpunosti isпусти, pritisnite tipku za prekid ispuštanja.



**RO** Goliți recipientul.  
**Așteptați câteva minute până când se răcește duza de abur.**

**CR** Ispraznite posudu.  
**Pricekajte nekoliko minuta dok se cijev za paru ohladi.**

**Extrageți dispozitivul automat de spumare a laptelui din duza de abur.**

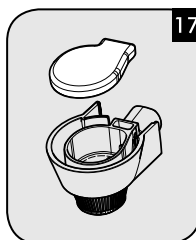
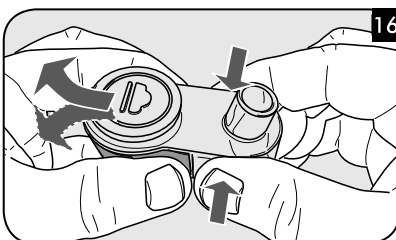
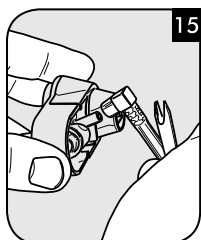
Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru.

**Demontați capacul cromat cu protecția din cauciuc de pe duza de abur.**

Uklonite kromiranu oblogu s gumenom zaštitom s cijevi za paru.

**Extrageți protecția din cauciuc din capacul cromat.**

Uklonite gumenu zaštitu s kromirane obloge.



**RO** Îndepărtați furtunul de aspirare.

**CR** Uklonite cijev usisa.

**Pentru a demonta dispozitivul automat de spumare a laptelui, apăsați pe părțile laterale ale acestuia și extrageți-l efectuând mișcări laterale ușoare, conform ilustrației din figură.**

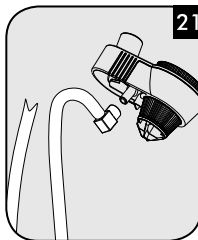
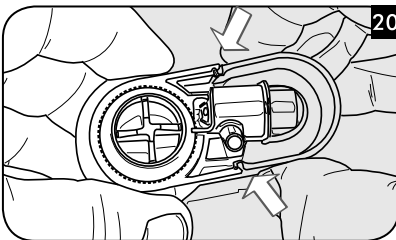
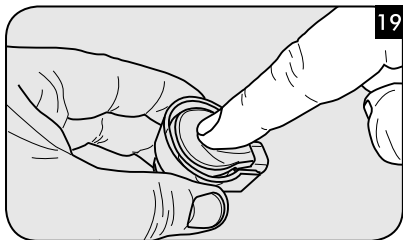
Za rastavljanje elementa za automatsko tučenje mlijeka pritisnite na bočne stranice i izvucite ga uz lagane pokrete bočno kao što je prikazano na slici.

**Scoateți capacul din cauciuc conform ilustrației din figură.**

Uklonite gumeni poklopac kao što je prikazano na slici.

**Spălați toate componentele cu apă caldută.**

Sve komponente operite mlakom vodom.



**RO** Montați capacul apăsând pe partea centrală a acestuia; asigurați-vă că este instalat bine.

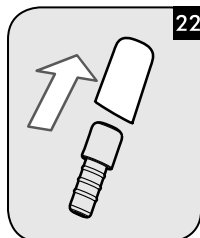
**CR** Postavite poklopac pritiščuci na srednji dio i uvjerite se da je dobro ugrađen.

**Montați dispozitivul automat de spumare a laptelui în rarcord, asigurându-vă că îl fixați bine în locașurile evidențiate.**

Postavite element za automatsko tučenje mlijeka na priključak i uvjerite se da je dobro učvršćen u označenim ležištima.

**Instalați furtunul de aspirare.**

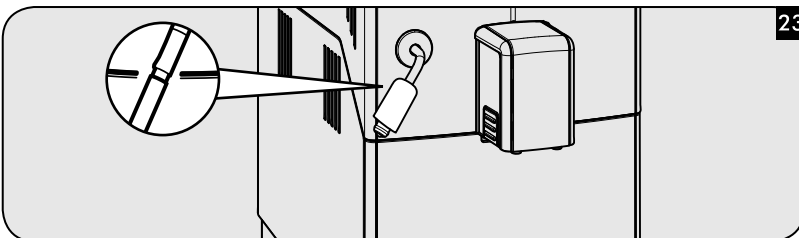
Ugrađite cijev usisa.



22

RO Introduceți protecția din cauciuc în capacul cromat.

CR Postavite gumenu zaštitu na kromiranu oblogu.



23

RO Introduceți-le la loc pe duza de abur.

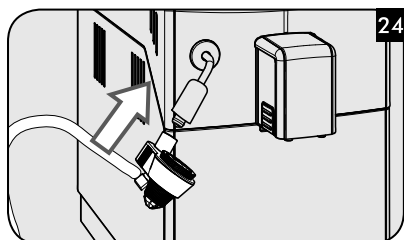
**Dacă aparatul a fost utilizat recent, duza ar putea fi fierbinte; atenție!**

**Nu introduceți protecția din cauciuc dincolo de locașul evidențiat. În acest caz, dispozitivul automat de spumare a laptelui nu funcționează corect deoarece nu poate aspira laptele.**

CR Vratite ih na cijev za paru.

**Ukoliko je aparat nedavno bio korišten cijev može biti vruća, oprez!**

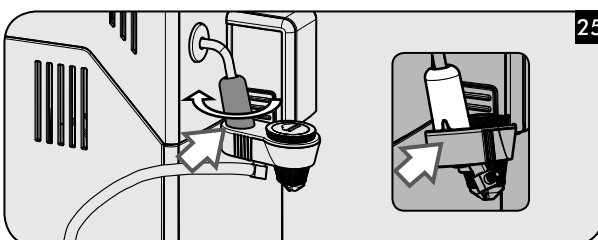
**Gumenu zaštitu nemojte umetati dalje od označenog utora. U tom slučaju, element za automatsko tučenje mlijeka neće pravilno funkcionirati jer nije u stanju usisavati mlijeko.**



24

RO Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în protecția din cauciuc.

CR Element za automatsko tučenje mlijeka postavite na gumenu zaštitu.

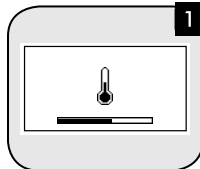


25

RO Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dinteul intră în canelură.

CR Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromiranu oblogu. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.

## SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)



1

RO Aparat în faza de încălzire.

CR Aparat je u fazi zagrijavanja.



2

RO Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit.

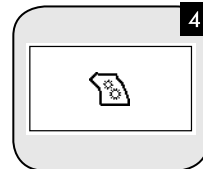
CR Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da završi.



3

RO Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”.

CR Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.

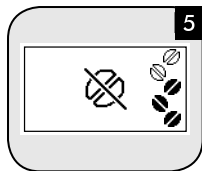


4

RO Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

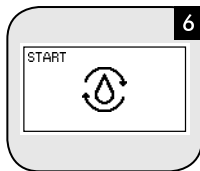
CR Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.





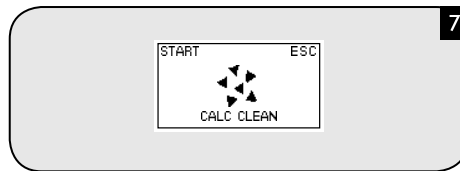
**RO** Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reponiți ciclul de infuzare.

**CR** Napunite spremnik kave u zrnju i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



Încărcați circuitul.

Napunite sustav.



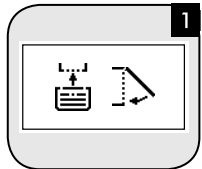
Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare.

**Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție!**

Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu. Za više informacija, pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamenca.

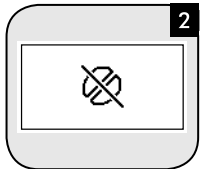
**Ukoliko se čišćenje kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. Kvar NIJE pokriven jamstvom!**

## SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) SIGNALI ALARMA (CRVENA)



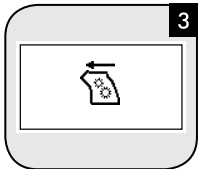
**RO** Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu.

**CR** Umetnite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.



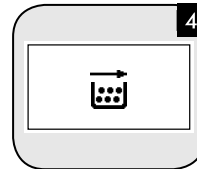
Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe.

Ponovno napunite spremnik kave u zrnju.



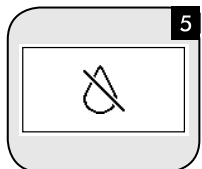
Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.

Grupa kave mora biti ume-tnuta u aparat.



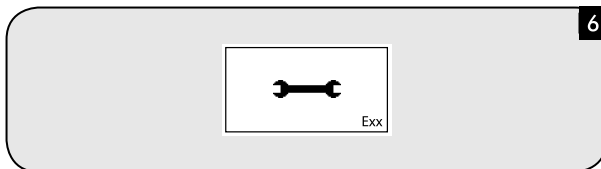
Goliți sertarul de colectare a zațului.

Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.



Umpleți rezervorul de apă.

Napunite spremnik vode.



Aparatul nu funcționează. Oprțiți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori.

Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe afișaj.

Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta.

Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjizi) i prijavite kod greške prikazan na zaslonu.

**PRODUSE DE ÎNȚREȚINERE**  
**PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE**



**RO** Filtru de apă INTENZA+  
cod articol: CA6702

**CR** Filter za vodu INTENZA+  
broj proizvoda: CA6702



**RO** Produs pentru curățarea circuitului  
de lapte  
cod articol: CA6705

**CR** Proizvod za čišćenje sustava mli-  
jeka  
broj proizvoda: CA6705



**RO** Capsule degresante  
cod articol: CA6704

**CR** Tablete za odmaščivanje  
broj proizvoda: CA6704



**RO** Soluție de decalcifiere  
cod articol: CA6700

**CR** Otopina za čišćenje kamenca  
broj proizvoda: CA6700



**RO** Set de întreținere  
cod articol: CA6706

**CR** Komplet za održavanje  
broj proizvoda: CA6706



**RO** Vizitați magazinul online Philips  
pentru a verifica disponibilitatea și  
oportunitățile de achiziționare în  
țara dumneavoastră.

**CR** Za proveru dostupnosti i mogu-  
ćnost kupovine u Vašoj zemlji po-  
sjetite online trgovinu Philips.



## BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

### Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- След като изключите машината посредством главния бутон за включване/изключване, който се намира в задната част на машината, извадете щепсела от електрическия контакт:
  - ако се появят неизправности;
  - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
  - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и

осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.

- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

## Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти - нагревателните повърхности излъчват остатъчна топлина след употреба.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.

- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

## Електромагнитни полета

Този уред е в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

## Изхвърляне



Този символ върху даден продукт показва, че продуктът попада в обхвата на Директива 2012/19/ЕС. Информирайте се за действащата местна система за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци. Правилното изхвърляне на старите продукти спомага за предотвратяване на отрицателните последствия за околната среда и човешкото здраве.

## SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu ne-namerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Nakon što isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi na pozadini, uklonite utikač iz utičnice:
  - ako se pojave nepravilnosti;
  - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
- pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

## Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente, zagrejane površine zadržavaju preostalu toplotu nakon upotrebe.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.

- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

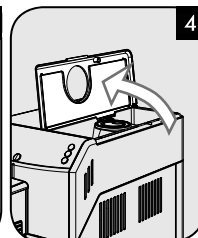
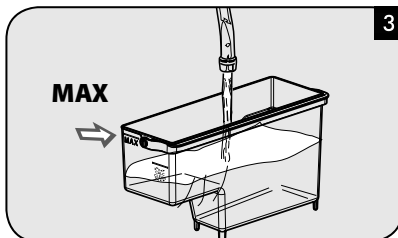
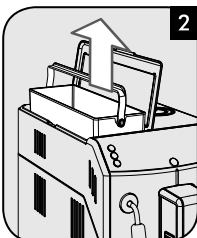
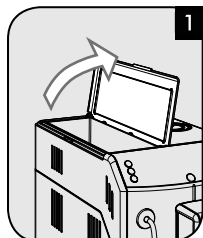
## Elektromagnetna polja

Ovaj aparat je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

## Odlaganje na otpad



Ovaj simbol na nekom proizvodu pokazuje da je proizvod pokriven evropskom Direktivom 2012/19/EU. Informišite se o sistemu diferenciranog sakupljanja koji vredi za električne i elektronske proizvode. Sledite lokalne propise i ne odlažite proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprečavanju negativnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ  
PRVA INSTALACIJA

**BG** Вдигнете капака на резервоара за вода.

**SR** Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

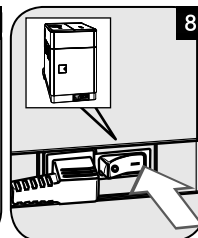
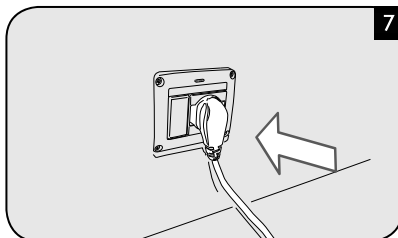
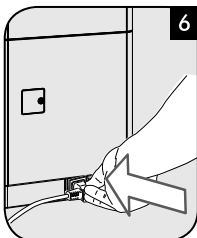
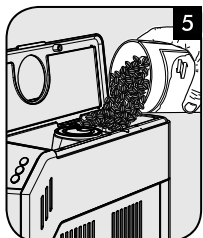
Izvučite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

Ispirite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.

Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.



**BG** Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

**SR** Naspite polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

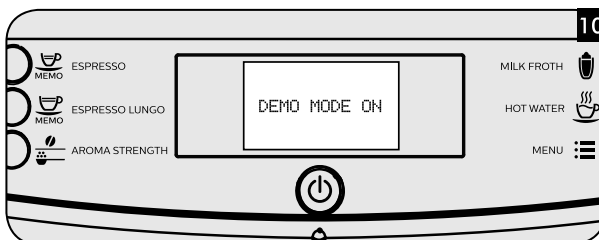
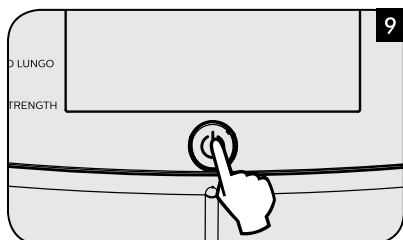
Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.


Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакт.


Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.


Придвижете бутона до положение „I“.


Prekidač stavite na „I“.



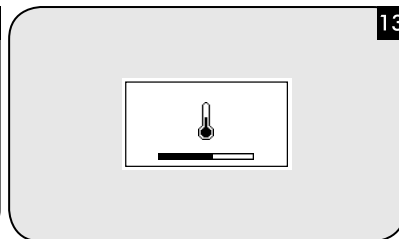
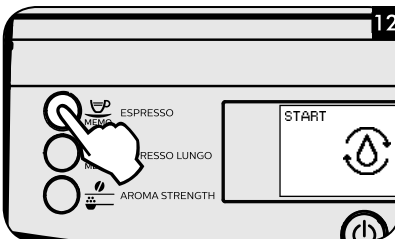
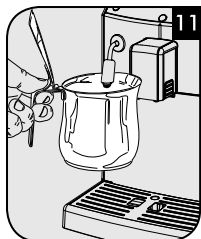
**BG** Натиснете бутона , за да включите машината.

**SR** Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.

**Забележка:** Ако задържите натиснат бутон  за повече от 8 секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, издърпайте захранващия кабел, а след това включете машината отново.

**Напомена:** Ако држете тастер  притиснат душе од 8 секунди, апарат улази u демо program. Da biste izašli iz demo programa, izvucite napojni kabl iz utičnice i ponovo uključite aparat.





**BG** Поставете съд под тръбичката за пара.

Натиснете бутон за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

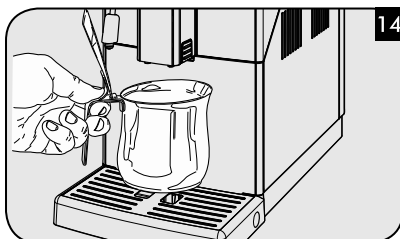
След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

**SR** Postavite neku posudu ispod cevi za paru.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.

Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.

Български  
Српски



**BG** След приключване на загряването поставете съд под дюзата.

Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

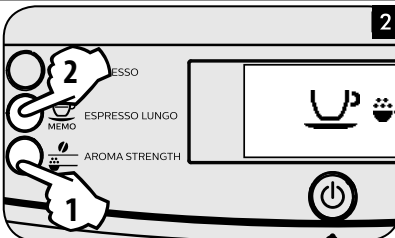
Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

**SR** Po okončanju zagrevanja postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

### ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



**BG** Поставете съд под дюзата.

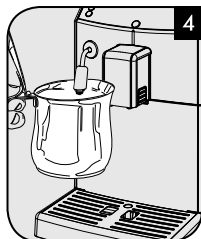
Натиснете бутон за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутон Машината започва да подава вода.

След приключване на подаването, изпразнете съда. Повторете операциите от точка 1 до точка 2 два пъти, а след това преинете към точка 4.

**SR** Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

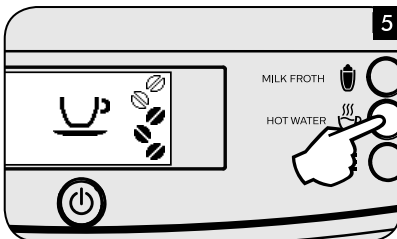
Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster Aparat počinje da ispušta vodu.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu. Operacije od tačke 1 do tačke 2 ponovite dvaput; zatim pređite na tačku 4.



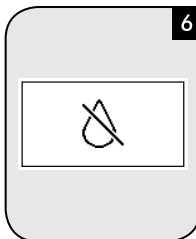
**BG** Поставете съд под тръбичката за пара.

**SR** Postavite neku posudu ispod cevi za paru.



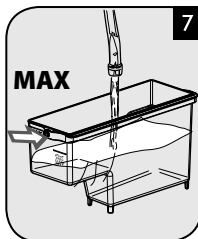
Натиснете бутон за да стартирате подаване на гореща вода.

Пritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

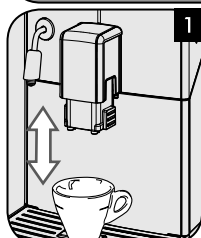
Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

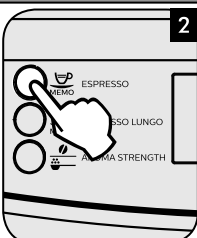
Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

## ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO



**BG** Регулирайте дюзата.

**SR** Podesite blok za ispuštanje.



Натиснете бутон за да пригответе едно еспreso, или...

Пritisnite taster za ispuštanje jedne espresso kafe ili...



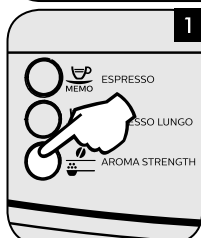
...натиснете бутон за да пригответе едно дълго еспreso.

...pritisnite taster za ispuštanje jedne produžene espresso kafe.

За да пригответе две кафета еспreso или две кафета дълго еспreso, натиснете желания бутон два пъти последователно. Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутон .

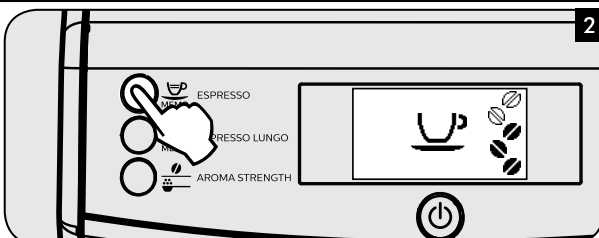
Da biste ispuštali dva espresa ili dva produžena espresa, pritisnite željeni taster dvaput zaredom. Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

## МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESSO



**BG** Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутон .

**SR** Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .



Задръжте натиснат бутон докато на дисплея се покаже иконата MEMO. Забележка: За да програмирате дълго еспreso, задръжте натиснат бутон докато на дисплея се покаже иконата MEMO.

Držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO. Napomena: da biste programirali produženi espreso, držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne pojavi ikona MEMO.



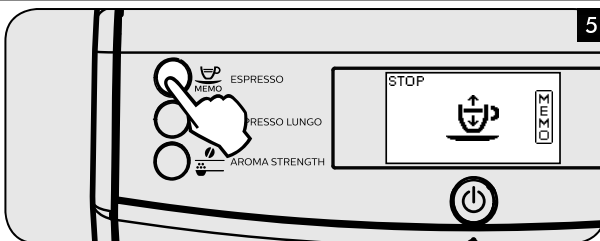
Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja.



**BG** Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

**SR** Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.



... натиснете за да прекъснете процеса. Запометено!

**Забелжка:**  
За да спрете програмването на дълго еспreso, натиснете бутон

... pritisnite za prekid procesa. Memorisano!

**Напомена:**  
Da biste prekinuli programiranje produženog espresa, pritisnite taster

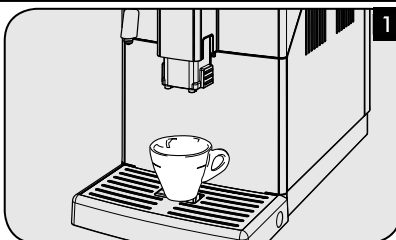
Български

Српски

## РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

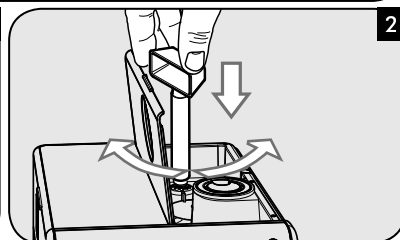
Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.

Moguće je podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.



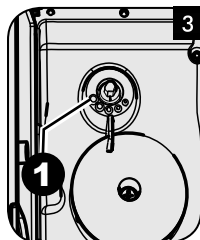
Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутон за да пригответе едно еспreso.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster za ispuštanje jedne espreso kafe.



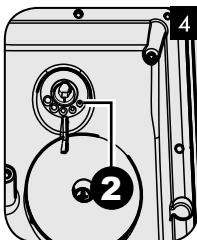
Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира в контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi u posudi za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.



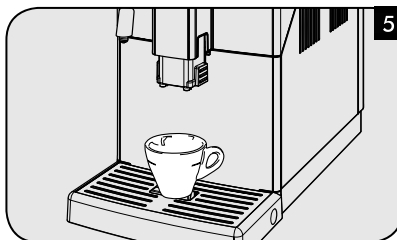
**BG** Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе.

**SR** Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.



Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.

Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.



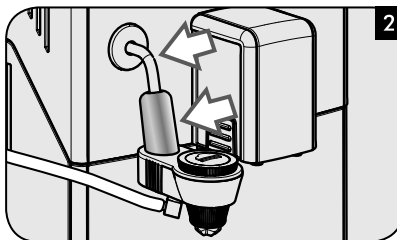
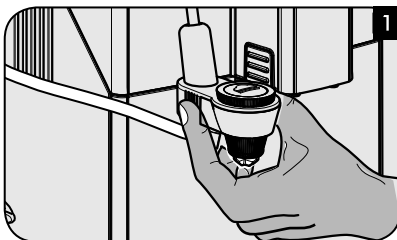
Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodena-sta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО  
КАКО ПРИПРЕМИТИ МЛЕЧНУ ПЕНУ

**Опасност от изгаряния!** В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.

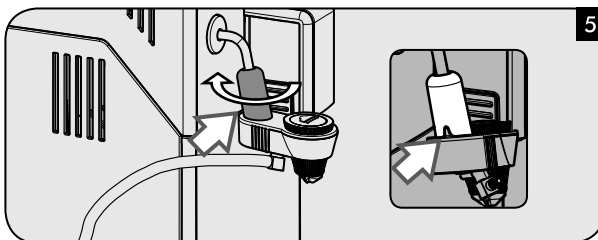
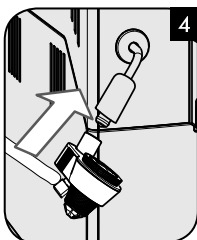
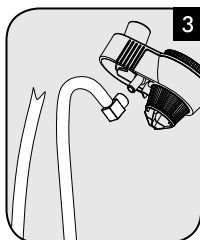


С автоматичния пенообразувател за мляко трябва да се работи само посредством специалния пластмасов елемент за хващане.

Automatski nastavak za penušanje mleka mora se pome-rati samo pomoću odgovarajuće plastične rapave ručke.

**Внимание!** Когато се използва пара, тръбичката за пара и хромираният накрайник могат да се нагряят до високи температури.

**Pažnja!** Kada se koristi para, cev za paru i hromirana obloga mogu da postignu visoke temperature.



Поставете смукателната тръбичка в автоматичния пенообразувател за мляко.

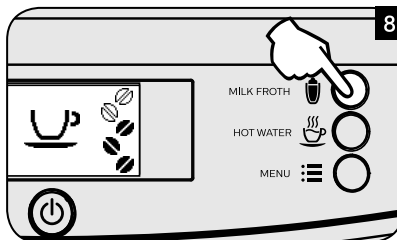
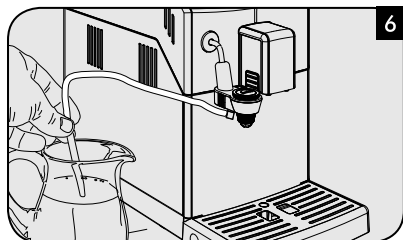
Поставете автоматичния пенообразувател за мляко на съответното място в тръбичката за пара.

Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Umetnite usisnu cev u automatski nastavak za penušanje mleka.


Automatski nastavak za penušanje mleka umetnite u ležište cevi za paru.

Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u zleb.



Поставете смукателната тръбичка в съда за мляко.

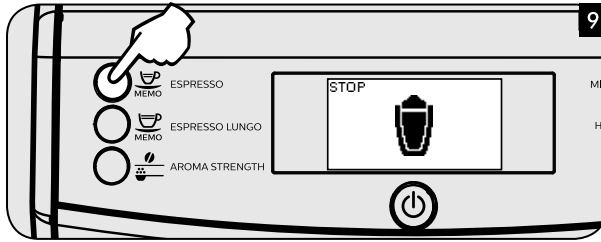
Поставете чаша под автоматичния пенообразувател за мляко.

Натиснете бутона  за да започне подаването на пара.

Umetnite usisnu cev u posudu za mleko.

Namestite jednu šolju ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Pritisnite taster  da biste pokrenuli ispuštanje pare.



**BG** Натиснете бутон  за да спрете подаването на мляко на пяна.

**SR** Pritisnite taster  da biste prekinuli ispuštanje penušavog mleka.

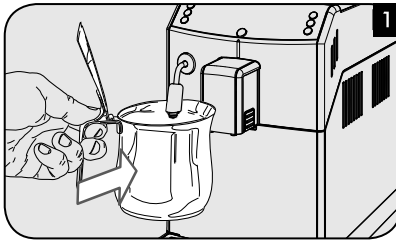
Български

Српски

## ГОРЕЩА ВОДА TOPLA VODA

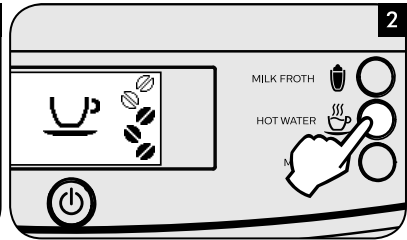
**Опасност от изгаряния!** В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.


**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



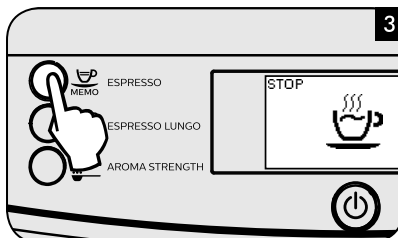
Извадете автоматичният пенообразувател за мляко от тръбичката за пара. Поставете съд под тръбичката за пара.


Uklonite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru. Postavite neku posudu ispod cevi za paru.



Натиснете бутон  за да стартирате подаването на гореща вода.

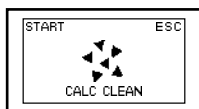
Pritisnite taster  da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



**BG** За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутон  Извадете използвания съд.

**SR** Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster  Uklonite posudu.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

**Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.**



### Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



### Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

**Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.**

Kada se prikaže simbol "CALC CLEAN" potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

**Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.**



### Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

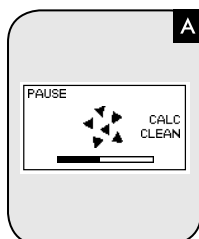
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



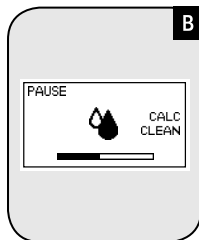
### Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

**Napomena: nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.**



A

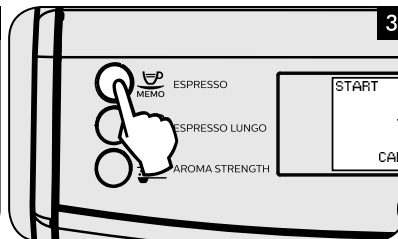
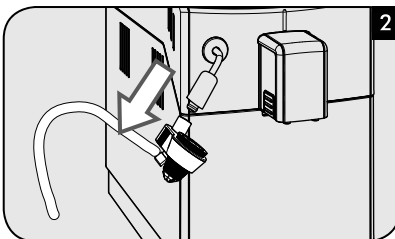
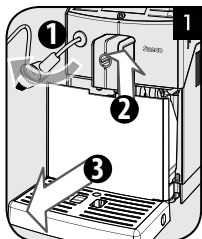


B

SR

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутон MEMO за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутон MEMO. Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster MEMO, da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster MEMO. Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.



**BG** Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

**SR** Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.

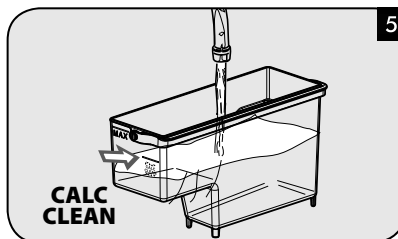
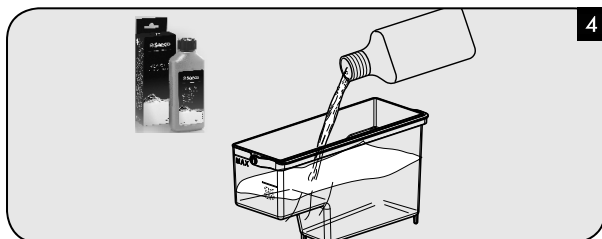
Демонтирайте автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода.

Skinite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu.

Натиснете бутон .

Pritisnite taster .

Български  
Српски

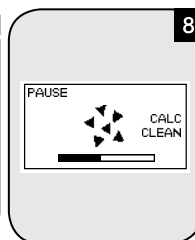
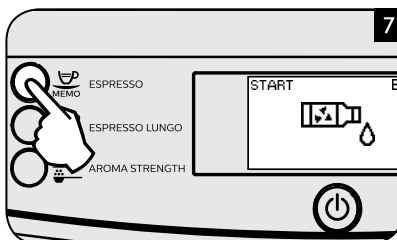
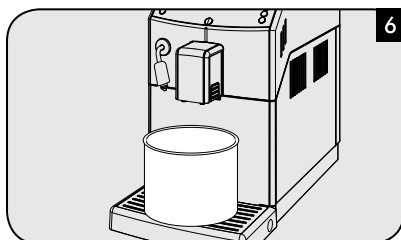


**BG** Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър. Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

**SR** Izvucite filter za vodu "INTENZA+" (ako je prisutan) iz rezervoara za vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom. Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.


Напълнете резервоара с прясна вода до ниво CALC CLEAN и го поставете отново.


Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa CALC CLEAN i ponovo ga umetnite.



**BG** Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.

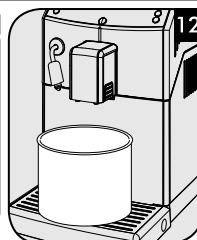
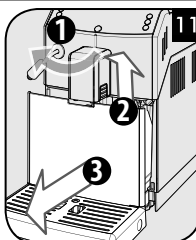
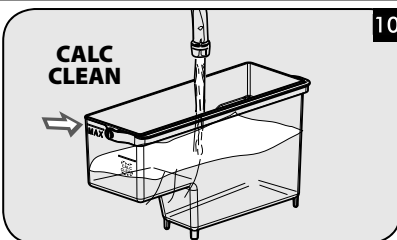
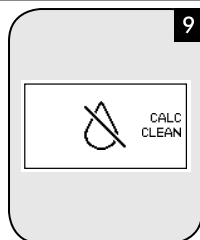
**SR** Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi za paru/toplu vodu i ispod bloka za ispuštanje.

Натиснете бутон , за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster  da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.

Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на равни интервали (продължителност: около 20 минути).

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispušćice se u redovnim intervalima (trajanje: približno 20 min).



**BG** Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

**SR** Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво CALC CLEAN. Поставете го отново в машината.

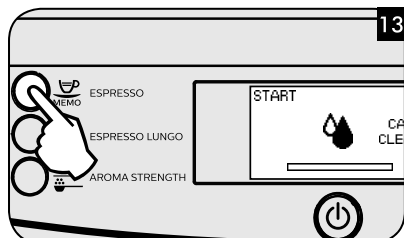
Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa CALC CLEAN. Vratite ga u aparat.

Испразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

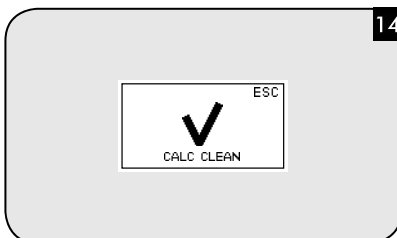
Испразнете съда и го поставете отново на място.

Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.



**BG** Натиснете бутона за да стартирате цикъл на измиване.

**SR** Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



**Забележка:**

Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво CALC CLEAN, машината може да изиска извършването на още един цикъл на измиване. Напълнете резервоара с вода и го поставете отново в машината. Повторете операцията от точка 13.

**Напомена:**

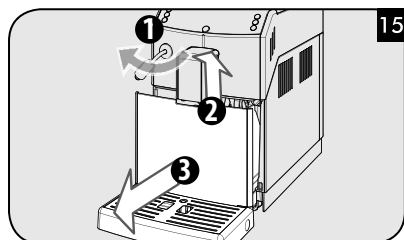
Ако се резервоар не напуни до ниво CALC CLEAN, апарат може да затрѝ извршене још једног циклуса ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 13.

Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ.

Натиснете бутона за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

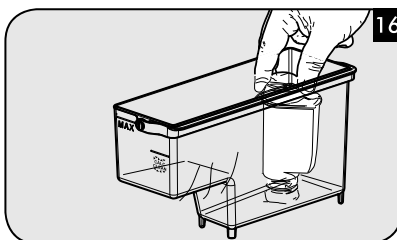
Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispuštena, aparat prikazuje ovaj simbol.

Pritisnite taster da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kameņa.



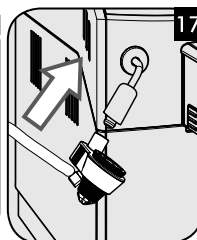
**BG** Машината извършва загреване и автоматично измиване. Испразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

**SR** Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje. Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода.

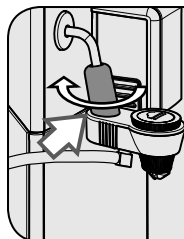
Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu "INTENZA+" (ако је присутан) u rezervoar za vodu.



Поставете отново автоматичния пенообразувател за мляко.

Ponovo umetnite nastavak za penušanje mleka.



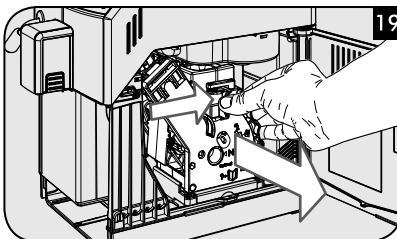


18



**BG** Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

**SR** Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.



19

Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje “Čišćenje bloka za pripremu kafe”.



20

Машината е готова за приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

Български

Српски

## ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

**BG** След като бъде стартиран, цикълът на отстраняване на котления камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

В случай че машината блокира, можете да излезете от цикъла с натискане на бутона ON/OFF.

В този случай или в случай на прекъсване на електрозахранването, или случайно изваждане на захранващия кабел, изпразнете и измийте внимателно резервоара за вода, а след това го напълнете до ниво CALC CLEAN.

Следвайте инструкциите, дадени в раздел „Цикъл на ръчно измиване“ преди да преминете към приготвянето на напитки.

Ако цикълът не е бил извършен докрай, машината ще продължи да изисква извършването на един цикъл на отстраняване на котления камък възможно най-скоро.

**SR** Nakon što se pokrene ciklus uklanjanja naslaga kamenca, on mora da se završi uz izbegavanje isključivanja aparata.

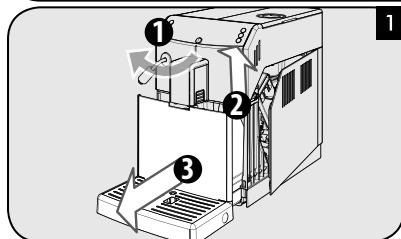
Ako se aparat blokira iz ciklusa je moguće izaći pritiskom na taster ON/OFF.

U tom slučaju, ili u slučaju prekida električne struje ili slučajnog isključenja napojnog kabla, ispraznite i dobro isperite rezervoar za vodu i ponovo ga napunite sve do nivoa CALC CLEAN.

Sledite uputstva koja se nalaze u poglavlju “Ciklus ručnog ispiranja” pre nego što nastavite sa ispuštanjem napitaka.

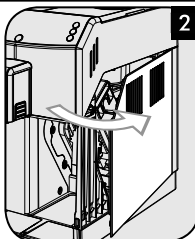
Ako ciklus nije završen, aparat će nastaviti da traži izvršenje ciklusa uklanjanja naslaga kamenca čim to bude moguće.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



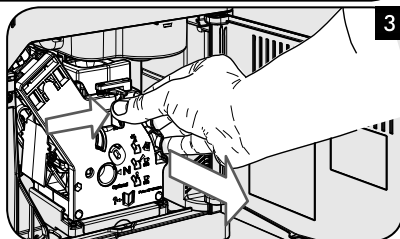
**BG** Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ванчичката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

**SR** Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



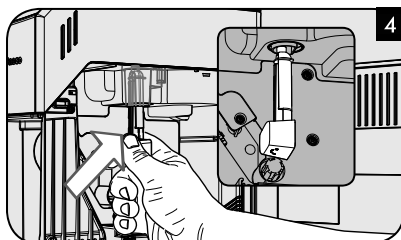
Отворете вратичката за обслужване.

Отворite servisna vrata.



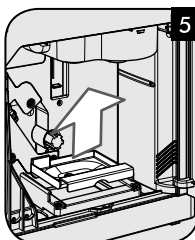
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



**BG** Щателно почистете изходящия канал със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Вмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.

**SR** Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučеним u pakovanju s aparatom, ili drškom kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat umetnuli onako kako je prikazano na slici.



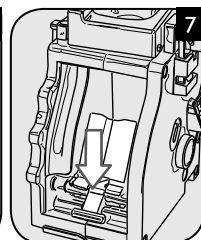
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



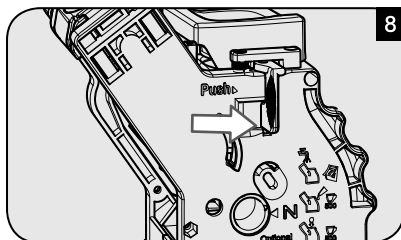
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



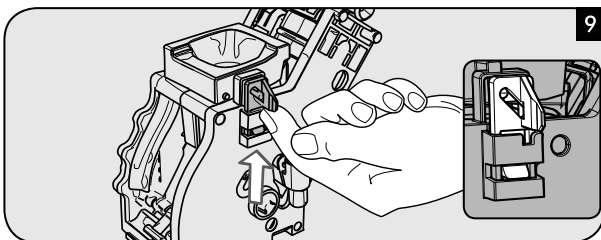
Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



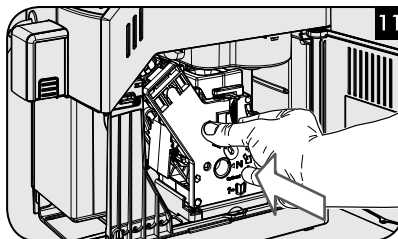
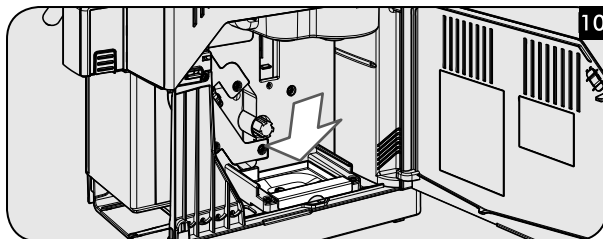
**BG** Натиснете силно бутона „PUSH“.

**SR** Snažno pritisnite taster "PUSH".



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zaključite pravilno.



**BG** **SR** **SR** **SR**  
 Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.  
 Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.

Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu.  
 Ако се посуда за сакупljanje кафе namesti на погрешан начин, блок за приpreму кафе не би mogao да uđe u aparat.

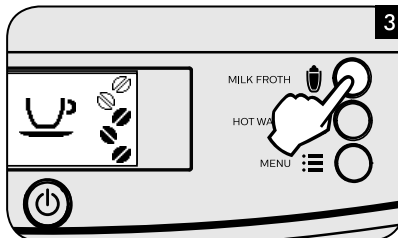
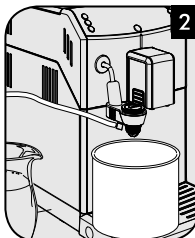
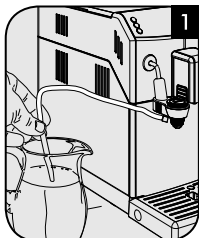
Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

Български

Српски

**ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМАТИЧНИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО  
 ČIŠĆENJE AUTOMATSKOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA**

EVERY  
**1**  
 DAY

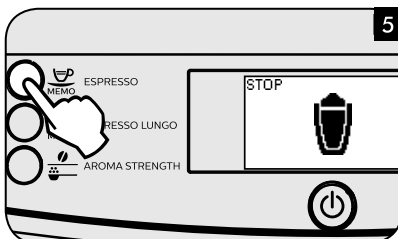
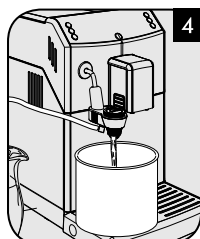


**BG** **SR**  
**Ежедневно**  
**Свакодневно**

Поставете смукателната тръбичка в съд с прясна питейна вода.  
 Usisnu cev umetnite u posudu sa svežom pijaćom vodom.

Поставете съд под автоматичния пенообразувател за мляко.  
 Postavite jednu posudu ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

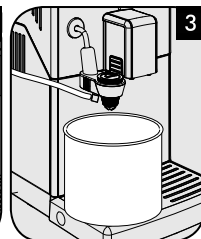
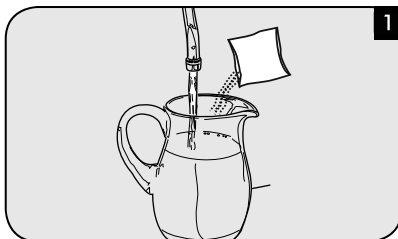
Натиснете бутона .  
 Pritisnite taster .



**BG** **SR**  
 Когато от автоматичния пенообразувател за мляко започне да излиза чиста вода,...  
 Kada voda koja izlazi iz automatskog nastavka za penušanje mleka izgleda čista...

...натиснете бутона за да спрете подаването.

...pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje.

EVERY  
**30**  
DAYSSR  
BG**Месечно****Mesečno**

Изсипете препарат за почистване на системата за мляко в един съд. Добавете ½ л хладка вода и изчакайте продуктът да се разтвори напълно.

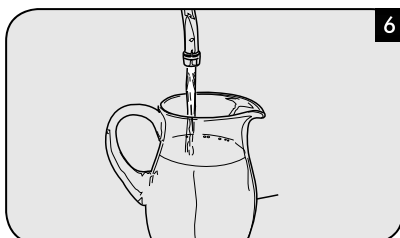
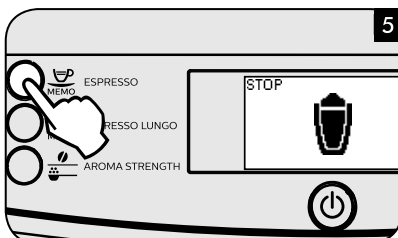
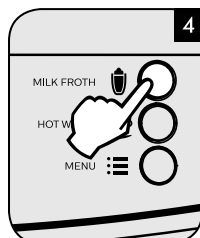
Proizvod za čišćenje sistema za mleko uspite u neku posudu. Dodajte ½ l mlake vode i sačekajte dok se proizvod potpuno ne otopi.

Поставете смукателната тръбичка в съда.

Umetnite usisnu cev u posudu.

Поставете празен съд под автоматичния пенообразувател за мляко.

Postavite jednu praznu posudu ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

SR  
BG

Натиснете бутона за подаване на пара.

Когато разтворът се изтече напълно, натиснете бутона за да спрете подаването.

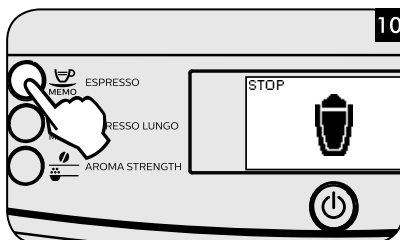
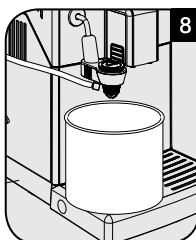
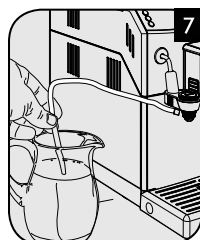
Измийте щателно съда и го напълнете отново с ½ л прясна вода, която ще се използва за цикъла на измиване.

SR

Pritisnite taster za ispuštanje pare.

Kada je rastvor potpuno ispušten, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje.

Dobro isperite posudu i napunite je sa ½ l sveže vode koja će se koristiti za ciklus ispiranja.

SR  
BG

Поставете смукателната тръбичка в съда.

Изпразнете съда и го поставете отново под автоматичния пенообразувател за мляко.

Натиснете бутона за подаване на пара.

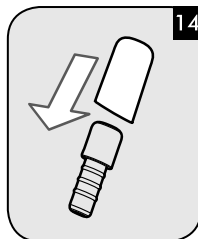
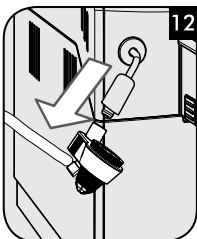
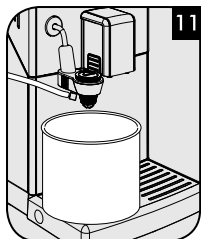
Когато водата се изтече напълно, натиснете бутона за да спрете подаването.

Umetnite usisnu cev u posudu.

Ispraznite posudu i ponovo je nameštite ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Pritisnite taster za ispuštanje pare.

Kada je voda potpuno ispuštena, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje.



**BG** Изпразнете съда.  
**Изчакайте няколко минути, докато тръбичката за пара изстине.**

**SR** Ispraznite posudu.  
**Sačekajte koji minut dok se ne ohladi cev za paru.**

Извадете автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара.

Izvcite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru.

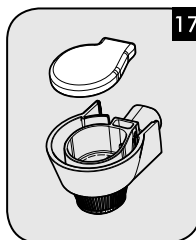
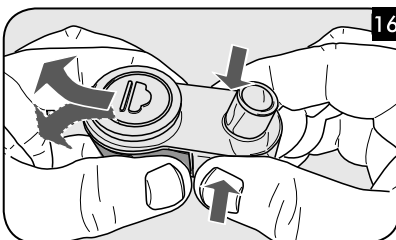
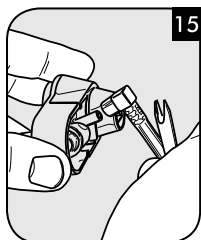
Извадете хромирания крайник с гумения протектор от тръбичката за пара.

Uklonite hromiranu oblogu sa zaštitom od gume sa cevi za paru.

Извадете гумения протектор от хромирания крайник.

Izvcite zaštitu od gume sa hromirane obloge.

Български  
Srpski



**BG** Извадете сукателната тръбичка.

**SR** Uklonite usisnu cev.

За да демонтирате автоматичния пенообразувател за мляко, натиснете го от двете страни и го извадете, като извършвате леки странични движения, както е показано на фигурата.

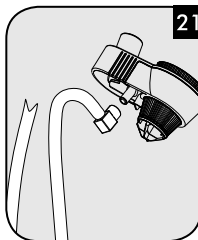
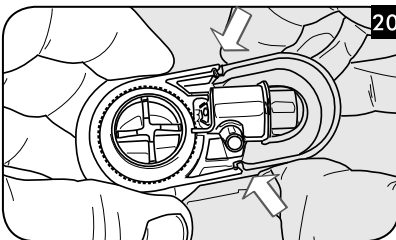
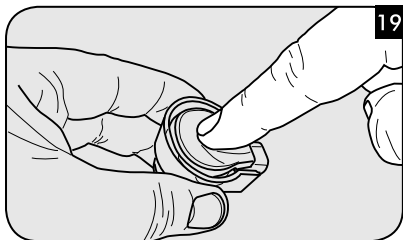
Da biste demontirali automatski nastavak za penušanje mleka, pritisnite ga bočno i izvcite ga laganim lateralnim pokretima kako je prikazano na slici.

Извадете гумения капак, както е показано на фигурата.

Uklonite gumeni poklopac onako kako je prikazano na crtežu.

Измийте всички компоненти с хладка вода.

Sve komponente operite mlakom vodom.



**BG** Монтирайте капака, като натискате в средата; уверете се, че е монтиран правилно.

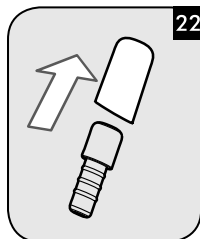
**SR** Montirajte poklopac pritiskom u središnjem delu; uverite se da je dobro instaliran.

Монтирайте автоматичния пенообразувател за мляко в щучера, като се уверите, че е добре застопорен на показаните места.

Montirajte automatski nastavak za penušanje mleka na spojnicu uverivši se da je dobro učvršćen u naznačena ležišta.

Поставете сукателната тръбичка.

Instalirajte usisnu cev.



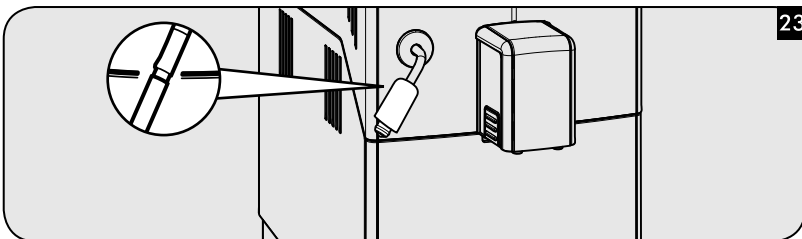
22

BG

Вмъкнете гумения протектор в хромирания накрайник.

SR

Umetnite zaštitu od gume na hromiranu oblogu.



23

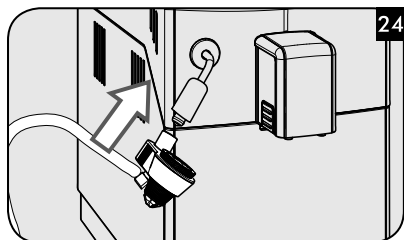
Поставете ги отново върху тръбичката за пара.

**Ако машината е била използвана наскоро, внимавайте, тъй като тръбичката може да е гореща! Не поставяйте гумения протектор над маркираното място. В противен случай, автоматичният пенообразувател за мляко няма да функционира правилно, тъй като няма да може да засмука мляко.**

Ponovo ih stavite na cev za paru.

**Ako je aparat nedavno upotrebljen, cev bi mogla da bude vruća, pazite!**

**Gumenu zaštitu nemojte umetati više od naznačenog ležišta. U tom slučaju, automatski nastavak za penušanje mleka ne radi ispravno jer ne može da usisava mleko.**



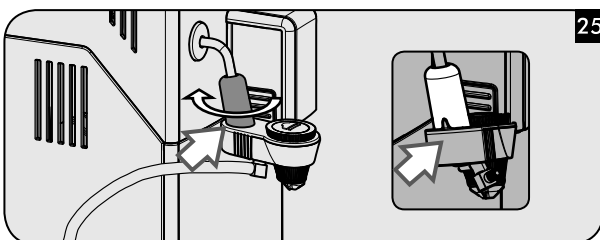
24

BG

Поставете автоматичния пенообразувател за мляко в гумения протектор.

SR

Automatski nastavak za penušanje mleka umetnite u zaštitu od gume.

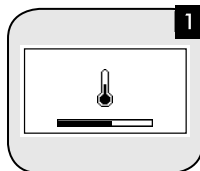


25

Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Уверите се да је правилно постављен. Ако не успевате да га уметнете, морате окренути хромирану облогу. Автоматски наставка за пенушање млека је правилно монтиран када зубак уде у жлеб.

## СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)



1

BG

Машината е във фаза на загряване.

SR

Aparat je u fazi zagrevanja.



2

Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.

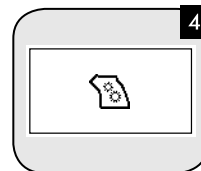
Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.



3

Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“.

Potrebno je zameniti filter za vodu "INTENZA+".



4

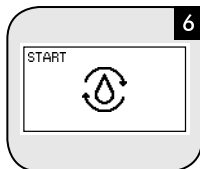
Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Blok za ispuštanje kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.



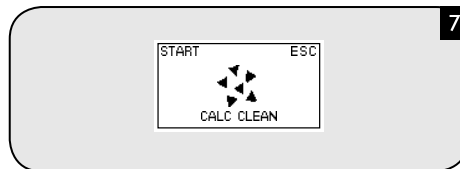
**BG** Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.

**SR** Napunite posudu za kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.



Заредете хидравличната система.

Napunite sistem.



Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. За допълнителна информация, направете справка с раздела относно отстраняване на котления камък.

**Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията!**

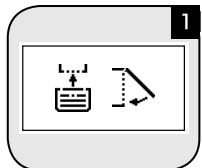
Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca.

**Ако се не изврши уклањанје наслага каменца, апарат ќе пре-стати да исправно функционише. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!**

Български

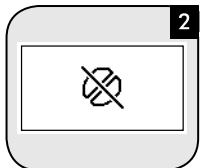
Српски

## СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) SIGNALI ALARMA (CRVENO)



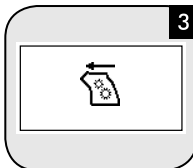
**BG** Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

**SR** Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.



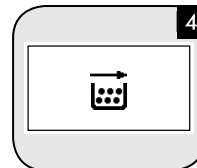
Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.



Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.



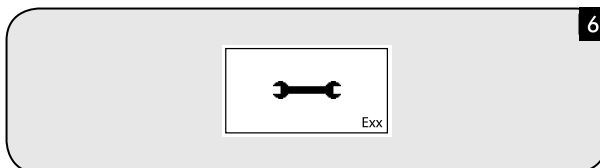
Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.



**BG** Напълнете резервоара за вода.

**SR** Napunite rezervoar za vodu.



Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода на грешка, показан на дисплея.

Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ako se aparat ne pokreće, kontaktirajte liniju za pomoć Philips u svojoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u garantnom listu) i saopštite šifru greške koja se pojavila na displeju.

**ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА**  
**PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE**



**BG** *Воден филтър INTENZA+*  
*номер на продукта: CA6702*

**SR** *Filter za vodu INTENZA+*  
*broj proizvoda: CA6702*



**BG** *Препарат за почистване на сис-*  
*темата за мляко*  
*номер на продукта: CA6705*

**SR** *Proizvod za čišćenje sistema za*  
*mleko*  
*broj proizvoda: CA6705*



**BG** *Таблетки за обезмасляване*  
*номер на продукта: CA6704*

**SR** *Tablete za odmaščivanje*  
*broj proizvoda: CA6704*



**BG** *Препарат за отстраняване на*  
*котлен камък*  
*номер на продукта: CA6700*

**SR** *Rastvor za uklanjanje naslaga ka-*  
*menca*  
*broj proizvoda: CA6700*



**BG** *Комплект за поддръжка*  
*номер на продукта: CA6706*

**SR** *Komplet za održavanje*  
*broj proizvoda: CA6706*



**BG** *Посетете онлайн магазина на*  
*Philips, за да проверите налич-*  
*ността и възможността за за-*  
*купуване във Вашата държава.*

**SR** *Posetite internet prodavnicu Phi-*  
*lips da biste proverili raspoloživost*  
*i mogućnost kupovine u vašoj ze-*  
*mlji.*





Rev.00 del 30-05-15



421946028071

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.  
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.  
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.  
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

